



Juana  
Moreno



**EMBALLAGE**  
WORLD PACKAGING EXHIBITION  
**2008**



Véronique  
Sestrières

## *Deja Juana Moreno una exitosa exposición Asume Véronique Sestrières la dirección de la feria* La consagración del diseño y la innovación

**EMBALLAGE 2008 consolida su posición de evento internacional ineludible para la opinión de todos los profesionales del envase y embalaje**

Con la mejor exposición se despidió, en brillante trayectoria, su directora Juana Moreno. En su lugar fue nombrada la profesional Véronique Sestrières quien, en reunión de prensa destacó la labor realizada por su antecesora y su compromiso en continuar y mantener el lineamiento exitoso de EMBALLAGE.

En su última edición celebrada en el pasado mes de noviembre en Paris-Nord Villepinte, el salón EMBALLAGE 2008 contó con 101.730 profesionales. Un año más, el Salón Internacional del Embalaje brindó la oportunidad de descubrir las últimastendencias en materia de equipos y soluciones de embalaje. Del Espacio Tendencias al Congreso Pack.Vision, pasando por los espacios biomateriales y, por primera vez, el desarrollo sostenible, el salón ha trabajado intensamente para presentar el mayor abanico de ofertas y soluciones del sector

### CAPITULO I

#### Se desarrolló con el enfoque "Negocio, innovación y perspectiva"

Esta 38ª edición confirma también la dimensión internacional del salón y eleva a París a la categoría de capital mundial del embalaje y del diseño de packaging con cerca del 36% de visitantes extranjeros y un fuerte aumento de los grupos de compradores (India, Líbano, Lituania, Polonia, Rusia, Turquía, entre otros).

A pesar del actual contexto económico, el salón se celebró en un clima de negocios e intercambios, como demuestra el perfil de los visitantes altamente cualificados. Más del 80% de los visitantes estaba formado por directivos, la mitad de ellos procedentes de la Dirección General, con necesidades reales de inversión en soluciones cada vez más competitivas.

#### **Tendencias e innovación a la orden del día**

El Espacio Tendencias, encuentro entre





la innovación y animación reveladora del salón, presentó las últimas tendencias y las novedades del mercado a lo largo de una exposición en cinco actos.

Porque negocios rima con prospectiva, el Congreso Pack.Vision fue todo un éxito con más de 1.700 participantes, el 40% de ellos internacionales, que asistieron a las conferencias impartidas por expertos de todo el mundo.

Por último, los espacios biomateriales y desarrollo sostenible generaron un gran interés, habida cuenta de que el medio ambiente está en el centro de las problemáticas y las innovaciones del mercado.

**EMBALLAGE 2010, el evento de referencia del sector del embalaje, orientado al futuro**

*"Después de todos estos años en el sector del embalaje, quisiera dar las gracias una vez más a todos los equipos que han hecho posible que este evento alcanzara tanto prestigio. Este salón, auténtica encrucijada del mundo del embalaje, es actualmente una referencia internacional ineludible. Me complace pasarle el relevo al equipo de Véronique Sestrières, que sabrá mantener esta proximidad con el conjunto de colaboradores del salón",* indica Juana Moreno, Directora EMBALLAGE 2008.

**La clave del hoy, de cara al futuro, reiteramos es "La innovación"**

**Respetar el ambiente, facilita el uso, disminuye los costos de venta, originalidad y seguridad fueron la clave en "Espace Tendances" realizado en paralelo a la expo EMBALLAGE 2008.**

Este espacio dedicado a la innovación reunió en forma de exposición las novedades de los expositores más importantes del momento. Seleccionados por un jurado de periodistas franceses e internacionales, entre estos nuestra directora Emma Fiorentino, se presentaron 40 innovaciones en las 5 áreas definidas así:

- Más Eco-Ciudadano
- Más Rentable
- Más Seguridad
- Más Práctico
- Más Diferente

Los nuevos productos elegidos son el resultado de una preselección de más de **200 novedades mostradas por los expositores**. Como resultado de este jurado previo 69 productos\* fueron seleccionados para ser sometidos a la votación de periodistas franceses y extranjeros (Austria, Alemania, Inglaterra, Argentina, Brasil, Chile, Corea, Dinamarca, España, Francia, Grecia, India, Italia, Marruecos, Países Bajos, Portugal, Rusia, Suecia, Turquía).



## MAS ECO-CIUDADANO

Esta área valora los embalajes ecoconcebidos y reciclables, y especialmente el uso de biomateriales

SOCIEDAD	NOMBRE DEL PRODUCTO
BASF - Francia	→ <b>Ecovio</b> , película plástica compostable a base de recursos renovables
BOLLORE Francia	→ <b>Bolphane Byo</b> , película termorretráctil oxidobiodegradable
CGL PACK SERVICE Francia	→ <b>Optimum Pack</b> , embalaje de cartón y plástico eco-concebido para productos alimenticios
CLAREO (co-expositor) Francia	→ <b>Eco-newpack</b> , gama de soluciones para el embalaje de cartón en 3 piezas
FLEXICO Francia	→ <b>Bolsas capaces de cerrarse varias veces biocompostables</b> con 3 diferentes tipos de cerraduras
LINPAC PACKAGING PONTIVY Francia	→ <b>Rfresh</b> , gama de embalajes con PET reciclado para productos alimenticios refrigerados
SLEEVEVER INTERNATIONAL Francia	→ <b>Biosleeve</b> , película biodegradable para manguitos
SUPERFOS Francia	→ <b>CO2 Calculadora</b> para empaque, herramienta de cálculo de impresión de carbono de embalajes producidos

## MAS RENTABLE

Esta categoría valoriza una relación calidad-precio y reducción de costos de explotación

COMPAÑÍA	NOMBRE DEL PRODUCTO (FR)
APS FRANCE Francia	→ <b>Absolute</b> , impresora industrial de inyección de tinta térmica
CERMEX Francia	→ <b>Combinado de embalaje vertical</b> 4 ejes multifuncionales ultra compactos <b>Sistema SFR</b> , casete único para una flexibilidad total en empaque
ERCA FORMSEAL SA Francia	→ <b>EF 400</b> , termoformadora con barrilete para decorar en el molde
GRUPE FOGEPACK Francia	→ <b>Tabla de recorte Zünd G3</b> multifunciones automatizada para producción de series limitadas
ISHIDA EUROPE Francia	→ <b>Weigh/Batcher Ishida</b> , solución integrada de dosificación y de presentación para carnes y aves precortadas
MSK EMBALLAGE SARL Francia	→ <b>MSK Tensiontech F</b> , nueva generación de ensobradoras con película extensible
MULTIVAC FRANCE Francia	→ <b>Clean &amp; Clever</b> , nueva generación de termoformadoras de máxima higiene
TNA EUROPE UK	→ <b>Roflo 3</b> , sistema cerebroadirigida y reversible de transporte y de distribución de alimentos para FFS

## MAS SEGURIDAD

Este espacio da valor a la seguridad de los productos, la higiene facilita sobre todo la protección de los usuarios

COMPAÑÍA	NOMBRE DEL PRODUCTO
CGL PACK SERVICE Francia	→ <b>Cale Rosace MITI</b> para camarones cocidos en el embalaje
CLARANOR Francia	→ <b>Unidad de descontaminación por luz pulsada</b> de copelas plásticas para la leche
FLEXICO Francia	→ <b>Bolsa Topmatic®</b> inviolable con cursor para el acondicionamiento manual
GRUPE VELFOR Francia	→ <b>Blister farmacéutica</b> «no touch»
HOLOGRAM INDUSTRIES Francia	→ <b>Polamark</b> , compuesto óptico de alta seguridad de efecto de polarizado fácilmente identificable
PDG PLASTIQUES Francia	→ <b>Procédé Prelactia®</b> de submoldaje de envases PET, bicapa para leche
PICDI Francia	→ <b>Etiqueta inteligente RFID</b> seguimiento de temperatura
SVS, spol. s. r. o. República Checa	→ <b>Etiqueta adhesiva en Braille</b>

## MAS PRACTICO

Los productos que aportan una facilidad de uso o que alivianan la cadena de suplemento son presentados en este espacio

COMPAÑÍA	NOMBRE DEL PRODUCTO
CONDI OUEST Francia	→ <b>Profils/Palette Optiledge</b> polivalente: la alternativa del palet
ES TECHNOLOGY Francia	→ <b>eMark</b> , codificador láser para línea de embalaje
IPN EUROPE BV Países Bajos	→ <b>Clean Valve</b> , tapón chupón preensamblado para embalajes livianos de bebidas
LAMEPLAST Italia	→ <b>Easynsnap</b> , monodosis de sistema de apertura original
RKW Francia	→ <b>Easy Use</b> , película de sobre-embalaje desprendible con una simple presión de dedo
SIMCO B.V. Países Bajos	→ <b>ThunderION</b> , barra antiestática para bobinas de película y empaque
SUPERFOS Francia	→ <b>Barquette SuperSeal</b> con tapa y cubierta reposicionable en PP
TIMIS Francia	→ <b>HANDJET 250</b> , pistola de marcado portátil sin cable



## MAS DIFERENTE

Esta categoría resalta las nuevas formas y a los grafismos originales.

COMPANÍA	NOMBRE DEL PRODUCTO
<b>BOXAL</b> Francia	→ Botella de aluminio para vino
<b>J P AIGUILLE S.A.S</b> Francia	→ Vineaflex, bolsa liviana que se sostiene de pie con mango de tiraje
<b>PDG PLASTIQUES</b> Francia	→ Botella PET para vino
<b>PLASTICUM GROUP</b>	→ MaxiDose Food 55-38/400, tapón estándar con válvula auto-obturante para salsas
<b>PLASTRADE</b> Monaco	→ Screw push, bouchon avec pré-dose de produit à diluer
<b>SICOFOR</b> Francia	→ Twinpack, unidosis para mezcla de 2 productos antes de la utilización
<b>TETRA PAK SERVICE SNC</b> Francia	→ Tetra Top HAAD, botella de cartón para un acondicionamiento original
<b>VIROJANGLOR</b> Francia	→ Viktor&Rolf, caja fuerte para perfumes Flowerbomb y Antidote

## Productos preseleccionados

## Espacio Tendencias EMBALLAGE 2008

## Más DIFERENTE

BOPACK Systems	→ Necklabel
BOXAL	→ BOTELLA DE ALUMINIO
FDR EMBALLAGES	→ Clicassiette
J P AIGUILLE S.A.S	→ VINEAFLEX
MGI SA	→ JETvarnish
PDG PLASTIQUES	→ BOTELLA para el VINO - anillo 30H60 BVS
PLASTICUM GROUP	→ MaxiDose Food 55-38/400
PLASTRADE	→ Screw push
SCHWARZE	→ TSTIX® transparente
AUTOMATION GMBH	→ TWINPACK
SICOFOR	→ Tetra Top HAAD
TETRA PAK SERVICE SNC	→ Viktor&Rolf - Coffre-fort Flowerbomb
VIROJANGLOR	→ FlowPap
YPAP OY	

## Más ECO-CIUDADANO

BASF	→ Ecovio
B&R AUTOMATION	→ ACOPOsmulti
BOLLORE	→ Película retraible Oxobiodegradable BOLPHANE BYO OPTIMUM PACK
CGL PACK SERVICE	→ Eco-newpack
CLAREO	→ Bolsa que se puede volver a cerrar Biodegradable
FLEXICO	→ Decorado cromado a partir de una solución de cromo-tri-valente
GRAINDORGE	→ Rfresh
LINPAC PACKAGING	→ Palets de madera PEFC
PONTIVY	→ BIOSLEEVE
PALETTES GESTION SERVICES GROUPE	→ Concepto de embalaje para la industria de complejidad
SLEEVEVER INTERNATIONAL	→ BLISTER en PLA
SMART FLOW EUROPE	→ CO <sub>2</sub> Calculadora para empaque
SOGESID	
SUPERFOS	

## Más PRACTICO

CONDI OUEST	→ PROFIL PALETTE OPTILEDGE
COSERM SE	→ LP LABELX
EMBATHERM	→ TCE160 A: Módulo de Termoformado integrado compatible conducción-inducción
ES TECHNOLOGY	→ eMark
EZS EASY	→ Guía lateral universal
SOLUTION FLEXICO	→ La bolsa de polipropileno Deslisante en el interior, no Deslisante en el exterior GLOBAL PRO FILM
GLOBAL PLASTICS INTERNATIONAL	→ CLEAN VALVE
IPN EUROPE BV	→ Distribuidor móvil de productos desinfectantes
KB2 PACKAGING SAS	→ Easynap
LAMEPLAST	→ Easy Use
RKW FRANCE	→ Coupeuse US MPS 500
SELVEX	→ ThunderION
SIMCO (NEDERLAND) B.V.	→ SuperSeal
SUPERFOS	→ Pistola de marcado
TIMIS	→ HANDJET 250

## Más RENTABLE

APS FRANCE	→ Apsolute
BOPACK Systems	→ Aplicador Print & Apply
BOSSAR	→ BMK 3300 STU-3 CV
CERMEX	→ Combi de encajonamiento vertical y palatización multifunciones
CERMEX	→ Sistema SFR para una flexibilidad total
ERCA FORMSEAL SA	→ EF 400
GROUPE FOGEPACK	→ Tabla multifunciones Zünd G3
ISHIDA EUROPE FRANCE	→ Weigh/ Batcher Ishida
KOCH PAC	→ Línea blister gran ritmo
SYSTEME GMBH	→ MSK Tensioitech F
MSK EMBALLAGE SARL	→ Nueva generación de termoformadoras
MULTIVAC FRANCE	→ Sincro-Bloc Nexus
SIPA PLASTIC PACKAGING SYSTEMS	→ Grabadora de golpes con localización GPS y conexión GPRS
TILT IMPORT	→ Roflo 3
TNA EUROPE	

## Más SEGURIDAD

BAUMER HHS	→ HLT 300
BUSCH FRANCE	→ RA0160E
CGL PACK SERVICE	→ CALE ROSACE MITI
CLARANOR	→ Unidad de descontaminación de copelas por luz pulsada
FLEXICO	→ Bolsa Topmatic® INVOLABLE con cursor para el acondicionamiento manual
GROUPE VELFOR	→ Barquette Velair
GROUPE VELFOR	→ Blister farmacéutico
HOLOGRAM INDUSTRIES	→ POLAMARK
MULTISORB TECHNOLOGIES	→ MAPLOX
MULTIVAC FRANCE	→ Nueva generación de termoformadoras
PDG PLASTIQUES	→ Preformado de Botellas en PET para leche UHT - bi-capa Pre-lactancia
PICDI	→ Etiqueta inteligente RFID de seguimiento de temperatura
SVS, spol. s r. o.	→ Etiqueta adhesiva en Braille

## El libro ART CREATIVE EXCHANGES es el cuarto lanzamiento del Diseñador Fabrice Peltier

Con este nuevo lanzamiento queda ampliamente demostrado que el arte y el embalaje disfrutan de una relación privilegiada. ¿Puede un envase ser considerado una obra de arte?, ¿Qué estrechamente une el arte al packaging?, ¿Los creativos integran el packaging a su trabajo?, ¿Los diseñadores son inspirados por los artistas y sus obras?, ¿Las empresas utilizan cada vez más ser el patrocinador de un artista o de un movimiento de arte en su estrategia de comunicación?

Este libro tiene respuestas a estas interesantes posturas exclusivas del diseñador y escritor Fabrice Peltier. Casi 200 fotografías atestiguan las influencias que unen al arte con el packaging y a la inversa. Las ilustraciones ricas y variadas permiten interactuar con un diálogo que otorga una descripción completamente impresionante. "El arte, Cambios Creativos" es el cuarto título en la colección ldpack, diseñada para presentar los aspectos más notables del mundo del envase y del embalaje de un modo ilustrativo y de alto contenido educativo.

El formato es de 17,5 x 18 cm, tiene 128 páginas y su costo es de 14,16 EURO ó 16,97 USD.

### Algunos párrafos sobresalientes del libro ART CREATIVE EXCHANGES

#### Un símbolo controvertido de nuestra sociedad

#### Un legado para nuestra civilización

No pasa un solo día sin que estemos en contacto con uno o varios envases. Están siempre presentes en nuestra vida diaria, desde el momento en que nos levantamos hasta el momento en que nos vamos a la cama, en nuestro tiempo libre y en nuestro trabajo. El lugar predominante que ocupan estos objetos tan familiares en nuestro entorno nos permite hacernos una idea clara de las tendencias culturales y sociológicas, nuestras costumbres y el comportamiento de los consumidores. Del mismo modo, los envases de productos son un legado preciso de la naturaleza de nuestra sociedad. En unos cuantos siglos, los envases serán los elementos arqueológicos que educarán a generaciones futuras acerca de nuestras costumbres, nuestro modo de vida en los siglos XX y XXI, tal como los viejos elementos que se conservan en el Departamento de Antigüedades del Louvre. Y al igual que la mayoría de los objetos de todos los



*El escritor y diseñador Fabrice Peltier, autor del libro ART CREATIVE EXCHANGES reunido en su stand con nuestra directora, Emma Fiorentino*

Los diseñadores se inspiraron en el mundo del arte cuando crearon los envases y los envases inspiraron a los artistas hacia nuevos movimientos y formas de expresión. La complicidad ha sido tan fuerte que una gran cantidad de artistas han deseado dejar de lado su medio favorito por un tiempo para diseñar envases. Y por lo tanto, durante más de ciento cincuenta años, ha habido un intercambio recíproco y continuo de ideas creativas entre el arte y los envases.

días del arte antiguo, los envases también están decorados y llevan mensajes.

El envase, que comenzó como un simple recipiente para conservar y transportar alimentos, tanto sólidos como líquidos, se transformó rápidamente en el medio adecuado para la expresión artística. Ya a mediados del siglo XIX, aparecieron los primeros decoradores de envases. Algunas personas ven estos trabajos como los cimientos de las identidades visuales de las principales marcas contemporáneas. Desde este momento, los



envases no sólo sirvieron para contener y proteger, sino también para dar vida a la imagen de una marca y decirnos algo acerca de la naturaleza del producto. **En pos de una mejor comunicación, apareció el nombre "envase" y los creadores se denominaron diseñadores, en lugar de artistas. Desde allí en adelante, su papel fue el de atraer, sorprender, seducir, informar, persuadir y tantas otras cosas.** Sin embargo, mientras que su nuevo estatus los convertía en objetos deseables, también los convirtió en objetos altamente controvertidos. De hecho, en muchos casos, los envases han sido considerados perniciosos, con la intención de manipular a los consumidores. Asimismo, han sido un contaminante, el símbolo de todos los excesos de la sociedad de consumo. **Como actúan sobre los mismos sentidos, el visual y el táctil, los envases, tanto el arte como los envases han logrado que las personas reaccionen e incluso que reaccionen de manera exagerada ante ellos: se los ama o se los odia.**

El lugar predominante de los envases en nuestra sociedad y la crítica voraz que han recibido han sido fuente de inspiración para los artistas. De este modo, ya a principios del siglo XX, punto de inicio de la era del envasado industrial, aparecieron por primera vez en el mundo del arte. Desde entonces, han continuado presentes en los trabajos de muchos artistas. Para desagrado de quienes proponen la integridad artística, el arte y los envases han continuado teniendo una relación duradera y de privilegio. Los envases desempeñaron incluso un papel decisivo en la emancipación de los artistas. En primer lugar, desde un punto de vista totalmente funcional: Alexandre Lefranc comercializó los primeros pomos de pintura en 1859. Imagine por un momento la importancia de este invento para Edouard Menet, Claude Monet, Paul Cezanne, Vincent Van Gogh y otros artistas. Al fin lograban salir de sus estudios y pintar en el lugar utilizando una gran paleta de colores. **Un envase sencillo contribuyó, en pequeña medida, al nacimiento del Impresionismo. Los envases también han sido representados, reinterpretados y reutilizados por numerosos movimientos artísticos vanguardistas, comenzando por los cubistas y dadaístas de la primera mitad del siglo XX y, más tarde, con los artistas Nouveau Éalistes y Pop después de la Segunda Guerra Mundial.**

**EDITORIAL EMMA FIORENTINO PUBLICACIONES TECNICAS S.R.L.**  
Estados Unidos 2796, 1º P., "A" - C1227ABT Buenos Aires, Argentina  
Tel./Fax: (54-11) 4943-0090 (Líneas rotativas / roll over lines)  
E-mail: info@emmafiorentino.com.ar - Web: www.emmafiorentino.com.ar

**Apoye a estos medios generadores de negocios  
y comunicadores de cultura técnica**

# **SUSCRIBIENDOSE**

**PUBLICACIONES TECNICAS EN CASTELLANO  
TECHNICAL MAGAZINES in SPANISH:**

**"Industrias Plásticas" - revista"  
(Plastics Industries - magazine)**

**"Informativo del Plástico" Tabloide  
(Plastics Bulletin)**

**"Laboratorios y sus Proveedores" revista  
(Laboratories and their Suppliers - magazine)**

**"Equipamiento Hospitalario" revista  
(Hospital Equipment magazine)**

**"Packaging" revista - IPPO Member  
(Packaging - magazine - IPPO Member)**

**"Tecnología en PET/PEN" - revista"  
(PET/PEN Technology - magazine)**

**"Plásticos en la Construcción" - revista"  
(Plastics in the Building Industry - magazine)**

**"Plásticos Reforzados/Composites" - revista"  
(Reinforced Plastics and Composites - magazine)**

**"Reciclado y Plásticos" Tabloide  
(Recycling and Plastics - bulletin)**

**"Energía Solar" Energías alternativas: eólica, biomasa, etc. - revista  
(Solar Energy - Alternatives energies - Eolic - Biomasa, etc. - magazine)**

**Newsletter: Emma Fiorentino informa/news**

EDICION PROPIA DE LIBROS TECNICOS /  
VENTA DE LIBROS DE OTRAS EDITORIALES INTERNACIONALES, SIEMPRE TECNICOS  
PUBLISHERS OF TECHNICAL BOOKS /  
SALES OF TECHNICAL BOOKS FROM INTERNATIONAL PUBLISHING HOUSES.  
EDITORES DE CATALOGOS OFICIALES DE EXPOSICIONES:  
PUBLISHERS OF EXHIBITION OFFICIAL CATALOGUES:  
Argenplás, ARGENTINA GRAFICA, Autoperformance,  
Expobomba, ExpoMEDICAL, BCI Metalmecánica,  
FEMATEC 2006, Plasticultura, etc.